

Rev

Chapter 22

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 και ἔδειξέν μοι ποταμὸν ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν ὡς
dan ia-menunjukkan kepadaku sungai air kehidupan jernih seperti
[G2532](#) [G1166](#) [G1473](#) [G4215](#) [G5204](#) [G2222](#) [G2986](#) [G5613](#)
κρύσταλλον, ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Ἄρνιου.
kristal keluar dari - takhta - Allah dan - Anak-Domba
[G2930](#) [G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

Lalu ia menunjukkan kepadaku sungai air kehidupan, yang jernih bagaikan kristal, dan mengalir ke luar dari takhta Allah dan takhta Anak Domba itu.

- 2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ, ἐντεῦθεν καὶ
di tengah - jalan nya dan - sungai sebelah-sini dan
[G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G4113](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4215](#) [G1782](#) [G2532](#)
ἐκεῖθεν, ξύλον ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα,
sebelah-sana pohon kehidupan menghasilkan buah-buah dua-belas tiap bulan
[G1564](#) [G3586](#) [G2222](#) [G4160](#) [G2590](#) [G1427](#) [G2596](#) [G3376](#)
ἕκαστον ἀποδιδόν τὸν καρπὸν αὐτοῦ; καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου
masing-masing memberikan - buah nya dan - daun-daun - pohon
[G1538](#) [G0591](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5444](#) [G3588](#) [G3586](#)
εἰς θεραπείαν τῶν ἐθνῶν.
untuk penyembuhan - bangsa-bangsa
[G1519](#) [G2322](#) [G3588](#) [G1484](#)

Di tengah-tengah jalan kota itu, yaitu di seberang-meny seberang sungai itu, ada pohon-pohon kehidupan yang berbuah dua belas kali, tiap-tiap bulan sekali; dan daun pohon-pohon itu dipakai untuk menyembuhkan bangsa-bangsa.

- 3 καὶ πᾶν. κατάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι; καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ καὶ
dan setiap kutukan tidak akan-ada lagi dan - takhta - Allah dan
[G2532](#) [G3956](#) [G2652](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
τοῦ Ἄρνιου, ἐν αὐτῇ ἔσται; καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ
- Anak-Domba di dalam nya akan-ada dan - hamba-hamba Nya
[G3588](#) [G0721](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#)
λατρεύσουσιν αὐτῷ.
akan-melayani Dia
[G3000](#) [G0846](#)

Maka tidak akan ada lagi laknat. Takhta Allah dan takhta Anak Domba akan ada di dalamnya dan hamba-hamba-Nya akan beribadah kepada-Nya,

- 4 καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ; καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ
dan mereka-akan-melihat - wajah Nya dan - nama Nya di atas
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1909](#)
τῶν μετώπων αὐτῶν.
- dahi mereka
[G3588](#) [G3359](#) [G0846](#)

dan mereka akan melihat wajah-Nya, dan nama-Nya akan tertulis di dahi mereka.

- 5 καὶ νύξ οὐκ ἔσται ἔτι, καὶ οὐκ ἔχουσιν χρεῖαν
dan malam tidak akan-ada lagi dan tidak mereka-membutuhkan membutuhkan
[G2532](#) [G3571](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5532](#)
- φωτὸς λύχνου, καὶ φωτὸς ἡλίου; ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς φωτίσει
cahaya pelita dan cahaya matahari karena Tuhan - Allah akan-menerangi
[G5457](#) [G3088](#) [G2532](#) [G5457](#) [G2246](#) [G3754](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5461](#)
- ἐπ' αὐτούς, καὶ βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
atas mereka dan mereka-akan-memerintah sampai - selama-lamanya -
[G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0936](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)
- αἰῶνων.
selama-lamanya
[G0165](#)

Dan malam tidak akan ada lagi di sana, dan mereka tidak memerlukan cahaya lampu dan cahaya matahari, sebab Tuhan Allah akan menerangi mereka, dan mereka akan memerintah sebagai raja sampai selama-lamanya.

- 6 Καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί; καὶ
Dan Dia-berkata kepadaku Ini - firman-firman setia dan benar dan
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0228](#) [G2532](#)
- ὁ Κύριος, ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν, ἀπέστειλεν τὸν
- Tuhan - Allah - roh-roh - nabi-nabi mengutus -
[G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0649](#) [G3588](#)
- ἄγγελον αὐτοῦ, δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι
malaikat Nya untuk-menunjukkan kepada-hamba-hamba Nya apa harus terjadi
[G0032](#) [G0846](#) [G1166](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1163](#) [G1096](#)
- ἐν τάχει.
dengan segera
[G1722](#) [G5034](#)

Lalu Ia berkata kepadaku: "Perkataan-perkataan ini tepat dan benar, dan Tuhan, Allah yang memberi roh kepada para nabi, telah mengutus malaikat-Nya untuk menunjukkan kepada hamba-hamba-Nya apa yang harus segera terjadi."

- 7 καὶ Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ. μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους
dan Lihatlah Aku-datang segera Berbahagialah - yang-menjaga - firman-firman
[G2532](#) [G3708](#) [G2064](#) [G5035](#) [G3107](#) [G3588](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3056](#)
- τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου.
- nubuat - kitab ini
[G3588](#) [G4394](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3778](#)

"Sesungguhnya Aku datang segera. Berbahagialah orang yang menuruti perkataan-perkataan nubuat kitab ini!"

- 8 Κἀγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. καὶ ὅτε
Dan-aku Yohanes - mendengar dan melihat ini dan ketika
[G2504](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2532](#) [G0991](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3753](#)
- ἤκουσα καὶ ἔβλεψα, ἔπεσα προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν
aku-mendengar dan aku-melihat aku-sujud untuk-menyembah di-depan - kaki
[G0191](#) [G2532](#) [G0991](#) [G4098](#) [G4352](#) [G1715](#) [G3588](#) [G4228](#)
- τοῦ ἀγγέλου τοῦ δεικνύοντός μοι ταῦτα.
- malaikat - menunjukkan kepadaku ini
[G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1166](#) [G1473](#) [G3778](#)

Dan aku, Yohanes, akulah yang telah mendengar dan melihat semuanya itu. Dan setelah aku mendengar dan melihatnya, aku tersungkur di depan kaki malaikat, yang telah menunjukkan semuanya itu kepadaku, untuk menyembahnya.

- 9 καὶ λέγει μοι, Ὅρα μὴ: σύνδουλός σου εἶμι, καὶ τῶν
 dan ia-berkata kepadaku Jangan jangan Hamba-sesama mu aku dan -
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3708](#) [G3361](#) [G4889](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀδελφῶν σου, τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρούντων τοὺς λόγους
 saudara-saudara mu - nabi-nabi dan - yang-menjaga - firman-firman
[G0080](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3056](#)
- τοῦ βιβλίου τούτου. τῷ Θεῷ προσκύνησον!
 - kitab ini - Allah Sembahlah
[G3588](#) [G0975](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4352](#)

Tetapi ia berkata kepadaku: "Jangan berbuat demikian! Aku adalah hamba, sama seperti engkau dan saudara-saudaramu, para nabi dan semua mereka yang menuruti segala perkataan kitab ini. Sembahlah Allah!"

- 10 Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας
 Dan ia-berkata kepadaku Jangan memeterai - firman-firman - nubuat
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3361](#) [G4972](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4394](#)
- τοῦ βιβλίου τούτου; ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς ἐστιν.
 - kitab ini - waktu sebab dekat adalah
[G3588](#) [G0975](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1063](#) [G1451](#) [G1510](#)

Lalu ia berkata kepadaku: "Jangan memeteraikan perkataan-perkataan nubuat dari kitab ini, sebab waktunya sudah dekat.

- 11 ὁ ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι; καὶ ὁ ῥυπαρὸς,
 - yang-berbuat-jahat biarlah-berbuat-jahat lagi dan - yang-kotor
[G3588](#) [G0091](#) [G0091](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4508](#)
- ῥυπανθήτω ἔτι; καὶ ὁ δίκαιος, δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι;
 biarlah-menjadi-kotor lagi dan - yang-benar kebenaran biarlah-melakukan lagi
[G4510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1343](#) [G4160](#) [G2089](#)
- καὶ ὁ ἅγιος, ἁγιασθήτω ἔτι.
 dan - yang-kudus biarlah-menjadi-kudus lagi
[G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0037](#) [G2089](#)

Barangsiapa yang berbuat jahat, biarlah ia terus berbuat jahat; barangsiapa yang cemar, biarlah ia terus cemar; dan barangsiapa yang benar, biarlah ia terus berbuat kebenaran; barangsiapa yang kudus, biarlah ia terus menguduskan dirinya!"

- 12 Ἴδου, ἔρχομαι ταχύ, καὶ ὁ μισθός μου μετ' ἐμοῦ, ἀποδοῦναι
 Lihatlah Aku-datang segera dan - upah Ku bersama Aku untuk-membalas
[G3708](#) [G2064](#) [G5035](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3408](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G0591](#)
- ἐκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ.
 tiap-orang seperti - perbuatan adalah nya
[G1538](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2041](#) [G1510](#) [G0846](#)

"Sesungguhnya Aku datang segera dan Aku membawa upah-Ku untuk membalaskan kepada setiap orang menurut perbuatannya.

13 ἐγὼ τὸ Ἄλφα καὶ τὸ ὦ, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἢ
 Aku - Alfa dan - Omega - pertama dan - terakhir -
[G1473](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3588](#)
 ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.
 permulaan dan - akhir
[G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5056](#)

| Aku adalah Alfa dan Omega, Yang Pertama dan Yang Terkemudian, Yang Awal dan Yang Akhir."

14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἢ
 Berbahagialah - yang-mencuci - jubah-jubah mereka supaya akan-menjadi -
[G3107](#) [G3588](#) [G4150](#) [G3588](#) [G4749](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1510](#) [G3588](#)
 ἐξουσία αὐτῶν, ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν,
 hak mereka atas - pohon - kehidupan dan melalui- pintu-gerbang
[G1849](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3586](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4440](#)
 εἰσέλθωσιν εἰς τὴν πόλιν.
 mereka-masuk ke dalam - kota
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#)

| Berbahagialah mereka yang membasuh jubahnya. Mereka akan memperoleh hak atas pohon-pohon kehidupan dan masuk melalui pintu-pintu gerbang ke dalam kota itu.

15 ἔξω οἱ κύνες, καὶ οἱ φάρμακοι, καὶ οἱ πόρνοι,
 Di-luar - anjing-anjing dan - tukang-tukang-sihir dan - pelacur-pelacur
[G1854](#) [G3588](#) [G2965](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5333](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4205](#)
 καὶ οἱ φονεῖς, καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς
 dan - pembunuh-pembunuh dan - penyembah-penyembah-berhala dan setiap
[G2532](#) [G3588](#) [G5406](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1496](#) [G2532](#) [G3956](#)
 φιλῶν καὶ ποιῶν ψεῦδος.
 yang-mencintai dan yang-melakukan dusta
[G5368](#) [G2532](#) [G4160](#) [G5579](#)

| Tetapi anjing-anjing dan tukang-tukang sihir, orang-orang sundal, orang-orang pembunuh, penyembah-penyembah berhala dan setiap orang yang mencintai dusta dan yang melakukannya, tinggal di luar.

16 Ἐγὼ, Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ
 Aku Yesus mengutus - malaikat Ku untuk-bersaksi kepadamu ini untuk
[G1473](#) [G2424](#) [G3992](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1473](#) [G3140](#) [G4771](#) [G3778](#) [G1909](#)
 ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγὼ εἰμι ἢ ῥίζα καὶ τὸ γένος Δαυίδ, ὁ
 - jemaat-jemaat Aku adalah - akar dan - keturunan Daud, -
[G3588](#) [G1577](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4491](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1138](#) [G3588](#)
 ἀστὴρ ὁ λαμπρὸς ὁ πρωῖνός.
 bintang - terang - pagi
[G0792](#) [G3588](#) [G2986](#) [G3588](#) [G4407](#)

| "Aku, Yesus, telah mengutus malaikat-Ku untuk memberi kesaksian tentang semuanya ini kepadamu bagi jemaat-jemaat. Aku adalah tunas, yaitu keturunan Daud, bintang timur yang gilang-gemilang."

17	Καὶ	τὸ	Πνεῦμα	καὶ	ἡ	νύμφη	λέγουσιν,	Ἔρχου!	καὶ	ὁ
	Dan	-	Roh	dan	-	pengantin	berkata	Datanglah	dan	-
	G2532	G3588	G4151	G2532	G3588	G3565	G3004	G2064	G2532	G3588
	ἀκούων,		εἰπάτω,		Ἔρχου!	καὶ	ὁ	διψῶν	ἐρχέσθω;	ὁ
	yang-mendengar		biarlah-berkata		Datanglah	dan	-	yang-haus	biarlah-datang	-
	G0191		G3004		G2064	G2532	G3588	G1372	G2064	G3588
	θέλων,	λαβέτω		ὔδωρ	ζωῆς	δωρεάν.				
	yang-ingin	biarlah-mengambil		air	kehidupan	cuma-cuma				
	G2309	G2983		G5204	G2222	G1432				

Roh dan pengantin perempuan itu berkata: "Marilah!" Dan barangsiapa yang mendengarnya, hendaklah ia berkata: "Marilah!" Dan barangsiapa yang haus, hendaklah ia datang, dan barangsiapa yang mau, hendaklah ia mengambil air kehidupan dengan cuma-cuma!

18	Μαρτυρῶ	ἐγὼ	παντὶ	τῷ	ἀκούοντι	τοὺς	λόγους	τῆς		
	Aku-bersaksi	Aku	kepada-setiap	-	yang-mendengar	-	firman-firman	-		
	G3140	G1473	G3956	G3588	G0191	G3588	G3056	G3588		
	προφητείας	τοῦ	βιβλίου	τούτου,	ἐάν	τις	ἐπιθῆ	ἐπ'	αὐτά,	
	nubuat	-	kitab	ini	jika	siapa	menambah	atas	mereka	
	G4394	G3588	G0975	G3778	G1437	G5100	G2007	G1909	G0846	
	ἐπιθήσει	ὁ	Θεὸς	ἐπ'	αὐτὸν	τὰς	πληγὰς	τὰς	γεγραμμένας	ἐν
	akan-menambah	-	Allah	atas	nya	-	tulah-tulah	-	tertulis	dalam
	G2007	G3588	G2316	G1909	G0846	G3588	G4127	G3588	G1125	G1722
	τῷ	βιβλίῳ	τούτῳ.							
	-	kitab	ini							
	G3588	G0975	G3778							

Aku bersaksi kepada setiap orang yang mendengar perkataan-perkataan nubuat dari kitab ini: "Jika seorang menambahkan sesuatu kepada perkataan-perkataan ini, maka Allah akan menambahkan kepadanya malapetaka-malapetaka yang tertulis di dalam kitab ini."

19	καὶ	ἐάν	τις	ἀφέλη	ἀπὸ	τῶν	λόγων	τοῦ	βιβλίου	τῆς
	dan	jika	siapa	mengurangi	dari	-	firman-firman	-	kitab	-
	G2532	G1437	G5100	G0851	G0575	G3588	G3056	G3588	G0975	G3588
	προφητείας	ταύτης,	ἀφελεῖ		ὁ	Θεὸς	τὸ	μέρος	αὐτοῦ	ἀπὸ
	nubuat	ini	akan-mengurangi		-	Allah	-	bagian	nya	dari
	G4394	G3778	G0851		G3588	G2316	G3588	G3313	G0846	G0575
	ξύλου	τῆς	ζωῆς,	καὶ	ἐκ	τῆς	πόλεως	τῆς	ἀγίας,	τῶν
	pohon	-	kehidupan	dan	dari	-	kota	-	kudus	-
	G3586	G3588	G2222	G2532	G1537	G3588	G4172	G3588	G0040	G3588
	ἐν	τῷ	βιβλίῳ	τούτῳ.						
	dalam	-	kitab	ini						
	G1722	G3588	G0975	G3778						

Dan jikalau seorang mengurangi sesuatu dari perkataan-perkataan dari kitab nubuat ini, maka Allah akan mengambil bagiannya dari pohon kehidupan dan dari kota kudus, seperti yang tertulis di dalam kitab ini."

20	Λέγει	ὁ	μαρτυρῶν	ταῦτα,	Ναί,	ἔρχομαι	ταχύ.	Ἄμην.	ἔρχου,	Κύριε
	Berkata	-	yang-bersaksi	ini	Ya	Aku-datang	segera	Amin	Datanglah	Tuhan
	G3004	G3588	G3140	G3778	G3483	G2064	G5035	G0281	G2064	G2962
	Ἰησοῦ!									
	Yesus									
	G2424									

Ia yang memberi kesaksian tentang semuanya ini, berfirman: "Ya, Aku datang segera!" Amin, datanglah, Tuhan Yesus!

21 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ (Χριστοῦ) μετὰ πάντων
- Kasih-karunia - Tuhan Yesus Kristus bersama semua
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#)

<ἁγίων. Ἀμήν>.
orang-orang-kudus Amin
[G0040](#) [G0281](#)

Kasih karunia Tuhan Yesus menyertai kamu sekalian! Amin.